

Palin-signed Xbox on eBay for US\$1.1 million

培琳親筆簽名的Xbox主機百萬美元求售



An Xbox 360 videogame console purportedly signed by former Republican vice presidential candidate Sarah Palin is being offered for sale on online auction site eBay for a cool US\$1.1 million.

The Xbox was autographed by Palin at a public event in Wasilla, Alaska, on July 24, two days before her surprise announcement that she was stepping down as governor of Alaska, according to seller David Morrill.

Morrill included three photographs of Palin signing the Xbox in his eBay listing to back up its authenticity.

He noted that the item had been “de-

listed” by eBay on three previous occasions but said he had now satisfied all of the site’s requirements.

“You can own this 60GB, perfect-condition, one-of-a-kind item before (Palin’s) expected run for president of the United States of America in 2012,” Morrill said.

Despite receiving bad press from some sections of the media, Palin is a darling of conservatives, and is seen as a potential challenger for the White House at the end of President Barack Obama’s first term.

A top-of-the-line Xbox 360 Elite console, which has a 120 gigabyte hard drive, retails for US\$299.

(AFP)

——台據稱有前共和黨副總統候選人莎拉·培琳親筆簽名的Xbox 360遊戲主機正在eBay網上拍賣，起標價為一百一十萬美元。

賣家大衛·莫瑞爾表示，這個親筆簽名是培琳七月二十四日在阿拉斯加瓦西拉的一場公開活動上簽下的。兩天後，她意外宣佈要辭去阿拉斯加州長一職。

莫瑞爾在eBay商品介紹頁面上附上三張培琳在Xbox上簽名時的照片，以增加可信度。

他註明說，這項商品先前曾三度被

eBay「移除下架」，不過現在已經完全遵照該網站的規定刊登了。

莫瑞爾說：「這台硬碟60GB、狀況完美的Xbox，是唯一一台有培琳親筆簽名的主機；她極可能參選二〇一〇年美國總統。」

儘管遭受部份媒體批評，培琳仍是保守派人士眼中的寵兒，且被視為可望在現任總統巴拉克·歐巴馬第一任期結束後問鼎白宮的人選。

搭載120GB硬碟的Xbox 360頂級旗艦版主機，市價兩百九十九美元。

(法新社/翻譯：袁星慶)

Left: Former Alaska Governor Sarah Palin attends the annual CLSA Investors’ Forum in Hong Kong, on Sept. 23, 2009.

PHOTO: REUTERS

左圖：九月二十三日，前阿拉斯加州州長莎拉·培琳受邀至香港出席里昂證券年度投資論壇。

照片：路透社

TODAY'S WORDS 今日單字

1. console /'kɒnsəl/ n.

控制台 (kong4 zhi4 tai2)

例：Video game consoles have become common domestic items over the past 20 years.

(過去二十年來，電玩主機成為家庭中常見的配備。)

2. authenticity /ˌɔːθən'tsɪəti/ n.

可信任度 (ke3 xin4 ren4 du4)

例：Several experts have questioned the authenticity of the painting.

(若干專家質疑這幅畫的真偽。)

3. run /rʌn/ v.

競選 (jing4 xuan3)

例：Several of the candidates for mayor have already run for the position.

(好幾位角逐市長寶座的參選人已開始有動作了。)

4. challenger /'tʃælɪndʒə/ n.

挑戰者 (tiao3 zhan4 zhe3)

例：We're still waiting to find out who the major presidential challenger will be.

(我們仍等著看誰會是勝算最大的總統候選人。)

IDIOM POINT 重要片語

bad press 媒體負評

If someone gets bad press they are criticized in the media. According to the article, Sarah Palin was criticized during the last presidential campaign.

Examples: “The vaccination has received a lot bad press recently, but it’s not as dangerous as most people think,” or “Despite receiving a lot of bad press, Leo’s attitude was always ‘there’s no such thing as bad publicity.’”

「bad press」用來形容人受到媒體批評。上文指出，莎拉·培琳在上次總統選舉期間受到媒體批評。

例如：「疫苗接種最近受到很多輿論批評，但其實它沒有大家想得那麼危險」，或是「儘管飽受媒體批評，里歐仍不改其『搏版面不論褒貶』的作風」。



A Microsoft Xbox 360 video game console sits on display during a Microsoft Open House at the Park Avenue Armory in New York, US, on Oct. 6, 2009.

PHOTO: BLOOMBERG

十月六日，在美國紐約「公園大道軍械庫」舉行的微軟開放日活動上，展示了一台微軟出產的Xbox 360電玩遊戲主機。

照片：彭博